|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SMERNICA KOMISIE 2014/82/EÚ**  **z 24. júna 2014,**  **ktorou sa mení smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/59/ES, pokiaľ ide o všeobecné odborné znalosti, zdravotné požiadavky a požiadavky súvisiace s preukazmi**  (Text s významom pre EHP) | | | (Návrh )  Zákon, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 513/2009 Z. z. o dráhach a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Člá-nok  (Č, O, V, P) | Text | Spô-sob  transpozície | Číslo | Člá-nok (Č, §, O, V, P) | Text | Zhoda | Poznámky |
| Č: 1  O: 1 | *Článok 1*  Smernica 2007/59/ES sa mení takto:  1. Príloha II sa mení takto:  V bode „1.2. Zrak“ sa siedma zarážka nahrádza takto:  „- zrak oboch očí: efektívny.“ | N |  | Čl. VII | 30. V prílohe č. 2 bode 1 podbode 1.2. siedma odrážka znie:  „- zrak oboch očí: efektívny,“. | Ú |  |
| O: 2 | 2. Príloha IV sa nahrádza textom v prílohe I k tejto smernici. | n.a. |  |  |  |  |  |
| O:3 | 3. Príloha VI sa mení tak, ako sa stanovuje v prílohe II k tejto smernici. | n.a. |  |  |  |  |  |
| Č: 2 | *Článok 2*  Rušňovodiči, ktorí získali alebo získajú preukaz v súlade so smernicou 2007/59/ES pred dátumom uplatňovania uvedeným v článku 3 ods. 1 tejto smernice, sa považujú za rušňovodičov, ktorí spĺňajú jej ustanovenia. | N |  | Čl. VII  § 46c | „§ 46c  Prechodné ustanovenia k úprave účinnej od 1. januára 2016  Preukazy rušňovodičov vydané podľa doterajších predpisov sa považujú za preukazy vydané podľa tohto zákona.“. | Ú |  |
| Č: 3  O: 1 | *Článok 3*  1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 1. júla 2015. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení. Tieto ustanovenia uplatňujú od 1. januára 2016.  Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty. | N | 514/2009 Z.z.  575/2001 Z.z. | § 45  § 37 | Týmto zákonom sa preberajú právne záväzné akty Európskej únie uvedené v prílohe č. 5.  Ministerstvá a ostatné ústredné orgány štátnej správy sa starajú o náležitú právnu úpravu vecí patriacich do ich pôsobnosti. Pripravujú návrhy zákonov a iných všeobecne záväzných právnych predpisov, zverejňujú ich a po prerokovaní v pripomienkovom konaní predkladajú vláde; dbajú aj o dodržiavanie zákonnosti v oblasti svojej pôsobnosti. | Ú |  |
| O: 2 | 2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice. | n.a. |  |  |  |  |  |
| O: 3 | 3. Povinnosť transpozície a vykonávania tejto smernice sa nevzťahuje na Cyperskú republiku a Maltskú republiku, kým na ich území nebudú vybudované železničné systémy. | n.a. |  |  |  |  |  |
| Č. 4 | *Článok 4*  Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*. | n.a. |  |  |  |  |  |
| Č: 5 | *Článok 5*  Táto smernica je určená členským štátom. | n.a. |  |  |  |  |  |
| *PRÍLOHA I* | *„PRÍLOHA IV*  **VŠEOBECNÉ ODBORNÉ ZNALOSTI A POŽIADAVKY NA ZÍSKANIE PREUKAZU** Cieľom ‚všeobecnej odbornej prípravy‘ je sprostredkúvať ‚všeobecnú‘ spôsobilosť vzhľadom na všetky aspekty relevantné pre výkon povolania rušňovodiča. Z tohto hľadiska bude všeobecná odborná príprava zameraná na základné poznatky a zásady, ktoré sa uplatňujú nezávisle od druhu a povahy železničných koľajových vozidiel alebo infraštruktúry. Možno ju organizovať bez praktických cvičení. Spôsobilosť vzhľadom na osobitné druhy koľajových vozidiel alebo bezpečnostné a prevádzkové predpisy a techniky pri konkrétnej infraštruktúre nie je súčasťou ‚všeobecnej‘ spôsobilosti. Odborná príprava zameraná na zabezpečenie špecifickej spôsobilosti vzhľadom na koľajové vozidlá alebo infraštruktúru súvisí s osvedčením rušňovodiča a stanovuje sa v prílohách V a VI. Všeobecná odborná príprava sa týka tematík v bodoch 1 až 7 uvedených ďalej. Nie sú zoradené podľa dôležitosti. Slovesá uvedené v týchto bodoch označujú charakter spôsobilosti, ktorú má účastník odbornej prípravy nadobudnúť. Ich význam je opísaný v tejto tabuľke:  Charakter spôsobilosti Opis  poznať, opísať znamená nadobudnutie poznatkov (údaje, fakty) potrebných na pochopenie súvislostí pochopiť/chápať, rozpoznať znamená rozpoznanie a osvojenie si súvislostí, výkon úloh a riešenie problémov vo vymedzenom rámci | N | 514/2009 Z.z. v znení návrhu | Príl. 3 bod 2 | 2. VŠEOBECNÉ ODBORNÉ ZNALOSTI A POŽIADAVKY NA ZÍSKANIE PREUKAZU  Cieľom všeobecnej odbornej prípravy je sprostredkúvať všeobecnú spôsobilosť vzhľadom na všetky aspekty relevantné pre výkon povolania rušňovodiča. Všeobecná odborná príprava je zameraná na základné poznatky a zásady, ktoré sa uplatňujú nezávisle od druhu a povahy železničných vozidiel alebo železničnej infraštruktúry a jej rozsah je uvedený v bodoch 1 až 7. Možno ju organizovať bez praktických cvičení.  Spôsobilosť vzhľadom na osobitné druhy železničných vozidiel alebo bezpečnostné a prevádzkové predpisy a techniky pri konkrétnej železničnej infraštruktúre nie je súčasťou všeobecnej spôsobilosti. Odborná príprava zameraná na zabezpečenie špecifickej spôsobilosti vzhľadom na železničné vozidlá alebo železničnú infraštruktúru súvisí s osvedčením rušňovodiča a stanovuje sa v prílohe č. 4 časti I a II.  Charakter spôsobilosti, ktorú má účastník odbornej prípravy nadobudnúť, je uvedený v tejto tabuľke:   |  |  | | --- | --- | | **Charakter spôsobilosti** | **Opis** | | poznať, opísať | znamená nadobudnutie poznatkov (údaje, fakty) potrebných na pochopenie súvislostí | | pochopiť/chápať, rozpoznať | znamená rozpoznanie a osvojenie si súvislostí, výkon úloh a riešenie problémov vo vymedzenom rámci | | Ú |  |
|  | 1.Činnosť rušňovodiča, pracovné prostredie, úloha a zodpovednosť rušňovodiča počas železničnej prevádzky, profesionálne a osobnostné požiadavky vyplývajúce z povinností rušňovodiča  a) poznať všeobecné predpisy a pravidlá týkajúce sa prevádzky a bezpečnosti železničnej dopravy (požiadavky a postupy týkajúce sa certifikácie rušňovodičov, nebezpečného tovaru, ochrany životného prostredia, protipožiarnej ochrany atď.);  b) pochopiť špecifické požiadavky a profesionálne a osobnostné požiadavky (prevažne samostatná práca, práca na zmeny v 24 hodinovom cykle, osobná ochrana a bezpečnosť, čítanie a aktualizácia dokumentov atď.);  c) pochopiť, aké správanie je zlučiteľné so zodpovednosťou v oblasti bezpečnosti (lieky, alkohol, drogy a iné psychoaktívne látky, choroby, stres, únava atď.);  d) rozpoznať referenčné a prevádzkové dokumenty (napr. zbierka predpisov rušňovodiča, tabuľky traťových pomerov, príručka rušňovodiča);  e) rozpoznať oblasti zodpovednosti a funkcie zúčastnených osôb;  f) pochopiť význam precíznosti pri vykonávaní povinností a pri dodržiavaní pracovných postupov;  g) pochopiť aspekty ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci (napr. pravidlá správania sa na trati a v jej blízkosti, pravidlá bezpečného nastupovania do hnacieho vozidla a vystupovania z neho, ergonómia, bezpečnostné predpisy zamestnancov, osobné ochranné prostriedky atď.);  h) poznať behaviorálne schopnosti a zásady (zvládanie stresu, extrémnych situácií atď.);  i) poznať zásady ochrany životného prostredia (udržateľný spôsob jazdy atď.). | N |  | Príl. 3 bod 2  Podbod 1 | 1. Činnosť rušňovodiča, pracovné prostredie, úloha a zodpovednosť rušňovodiča počas železničnej prevádzky, profesionálne a osobnostné požiadavky vyplývajúce z povinností rušňovodiča:  a) poznať všeobecné predpisy a pravidlá týkajúce sa prevádzky a bezpečnosti železničnej dopravy (najmä požiadavky a postupy týkajúce sa certifikácie rušňovodičov, nebezpečného tovaru, ochrany životného prostredia, protipožiarnej ochrany),  b) pochopiť špecifické požiadavky a profesionálne a osobnostné požiadavky (najmä prevažne samostatná práca, práca na zmeny v 24 hodinovom cykle, osobná ochrana a bezpečnosť, čítanie a aktualizácia dokumentov),  c) pochopiť, aké správanie je zlučiteľné so zodpovednosťou v oblasti bezpečnosti (najmä lieky, alkohol, drogy a iné psychoaktívne látky, choroby, stres, únava),  d) rozpoznať referenčné a prevádzkové dokumenty (najmä zbierku predpisov rušňovodiča, tabuľky traťových pomerov, príručka rušňovodiča),  e) rozpoznať oblasti zodpovednosti a funkcie zúčastnených osôb,  f) pochopiť význam precíznosti pri vykonávaní povinností a pri dodržiavaní pracovných postupov,  g) pochopiť aspekty bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci (najmä pravidlá správania sa na trati a v jej blízkosti, pravidlá bezpečného nastupovania do rušňa a vystupovania z neho, ergonómia, bezpečnostné predpisy zamestnancov, osobné ochranné prostriedky),  h) poznať behaviorálne schopnosti a zásady (najmä zvládanie stresu, extrémnych situácií),  i) poznať zásady ochrany životného prostredia (najmä udržateľný spôsob jazdy). | Ú |  |
|  | 2. Železničné technológie vrátane bezpečnostných zásad, ktoré tvoria základ prevádzkových predpisov  a) poznať zásady, predpisy a ustanovenia týkajúce sa bezpečnosti železničnej prevádzky;  b) rozpoznať oblasti zodpovednosti a funkcie zúčastnených osôb. | N |  | Príl. 3 bod 2  Podbod 2 | 2. Pre železničné technológie vrátane bezpečnostných zásad, ktoré tvoria základ prevádzkových predpisov je potrebné  a) poznať zásady, predpisy a ustanovenia týkajúce sa bezpečnosti železničnej prevádzky,  b) rozpoznať oblasti zodpovednosti a funkcie zúčastnených osôb. | Ú |  |
|  | 3. Základné zásady železničnej infraštruktúry  a) poznať systémové a štrukturálne zásady a parametre;  b) poznať všeobecné charakteristiky tratí, železničných staníc, zriaďovacích staníc;  c) poznať železničné stavby (mosty, tunely, výhybky atď.);  d) poznať prevádzkové režimy (jednokoľajová/dvojkoľajová železničná prevádzka atď.); e) poznať návestné systémy a systémy vlakového zabezpečovača;  f) poznať bezpečnostné zariadenia (detektory horúcobežnosti nápravových ložísk, detektory dymu v tuneli atď.);  g) poznať trakčné napájanie (trolejové vedenie, koľajnicové vedenie). | N |  | Príl. 3 bod 2  Podbod 3 | 3. Základnými zásadami železničnej infraštruktúry je poznať  a) systémové a štrukturálne zásady a parametre,  b) všeobecné charakteristiky tratí, železničných staníc, zriaďovacích staníc,  c) železničné stavby (najmä mosty, tunely, výhybky),  d) prevádzkové režimy (najmä jednokoľajová/dvojkoľajová železničná prevádzka),  e) návestné systémy a systémy vlakového zabezpečovača,  f) bezpečnostné zariadenia (najmä detektory horúcobežnosti nápravových ložísk, detektory dymu v tuneli),  g) trakčné napájanie (trolejové vedenie, koľajnicové vedenie). | Ú |  |
|  | 4. Základné zásady dorozumievania v prevádzke  a) poznať význam dorozumievania a prostriedky a postupy dorozumievania;  b) rozpoznať osoby, s ktorými sa rušňovodič musí dorozumievať a ich úlohu a zodpovednosť (zamestnanci manažéra infraštruktúry, pracovné povinnosti iných členov vlakového personálu atď.);  c) rozpoznať situácie/dôvody, ktoré si vyžadujú dorozumievanie;  d) pochopiť metódy dorozumievania. | N |  | Príl. 3 bod 2  Podbod 4 | 4. Základnými zásadami dorozumievania v prevádzke sú:  a) poznať význam dorozumievania a prostriedky a postupy dorozumievania,  b) rozpoznať osoby, s ktorými sa rušňovodič musí dorozumievať a ich úlohu a zodpovednosť (najmä zamestnanci manažéra infraštruktúry, pracovné povinnosti iných členov vlakového personálu),  c) rozpoznať situácie alebo dôvody, ktoré si vyžadujú dorozumievanie,  d) pochopiť metódy dorozumievania. | Ú |  |
|  | 5. Vlaky, ich zostava a technické požiadavky na hnacie vozidlá, osobné a nákladné vozne a iné koľajové vozidlá  a) poznať všeobecné druhy trakcie (elektrická, dieselová, parná atď.);  b) opísať konštrukciu vozidla (podvozky, skriňa vozidla, stanovište rušňovodiča, ochranné systémy atď.);  c) poznať obsah a systémy označovania;  d) poznať dokumentáciu o zložení vlakov;  e) pochopiť brzdový systém a výpočet jeho výkonu;  f) rozpoznať rýchlosť vlaku;  g) rozpoznať maximálne zaťaženie spriahadla a sily v ňom;  h) poznať funkcie a účel systému riadenia vlaku. | N |  | Príl. 3 bod 2  Podbod 5 | 5. Pre vlaky, ich zostavu a technické požiadavky na rušne, osobné vozne a nákladné vozne a iné železničné vozidlá je potrebné  a) poznať všeobecné druhy trakcie (najmä elektrická, dieselová, parná),  b) opísať konštrukciu železničného vozidla (najmä podvozky, skriňa vozidla, stanovište rušňovodiča, ochranné systémy),  c) poznať obsah a systémy označovania,  d) poznať dokumentáciu o zložení vlakov,  e) pochopiť brzdový systém a výpočet jeho výkonu,  f) rozpoznať rýchlosť vlaku,  g) rozpoznať maximálne zaťaženie spriahadla a sily v ňom,  h) poznať funkcie a účel systému riadenia vlaku. | Ú |  |
|  | 6. Riziká spojené so železničnou prevádzkou vo všeobecnosti  a) chápať zásady, ktorými sa riadi bezpečnosť dopravy;  b) poznať riziká spojené so železničnou prevádzkou a rôzne spôsoby ich znižovania;  c) poznať mimoriadne udalosti súvisiace s bezpečnosťou a pochopiť, aké správanie/reakcia je žiaduca;  d) poznať postupy, ktoré sa uplatňujú pri nehodách, ktorých účastníkmi sú osoby (napr. evakuácia); | N |  | Príl. 3 bod 2  Podbod 6 | 6. Pre riziká spojené so železničnou prevádzkou je vo všeobecnosti potrebné  a) chápať zásady, ktorými sa riadi bezpečnosť železničnej dopravy,  b) poznať riziká spojené so železničnou prevádzkou a rôzne spôsoby ich znižovania,  c) poznať mimoriadne udalosti súvisiace s bezpečnosťou a pochopiť, aké správanie alebo reakcia je žiaduca,  d) poznať postupy, ktoré sa uplatňujú pri nehodách, ktorých účastníkmi sú osoby (najmä evakuácia). | Ú |  |
|  | 7. Základné zásady fyziky  a) pochopiť, aké sily pôsobia na koleso;  b) rozpoznať faktory, ktoré ovplyvňujú zrýchlenie a brzdný účinok (poveternostné podmienky, brzdové zariadenie, znížená miera adhézie, pieskovanie atď.);  c) chápať zásady elektrickej energie (obvody, meranie napätia atď.).“ | N |  | Príl. 3 bod 2  Podbod 7 | 7. Základnými zásadami fyziky sú:  a) pochopiť, aké sily pôsobia na koleso,  b) rozpoznať faktory, ktoré ovplyvňujú zrýchlenie a brzdný účinok (najmä poveternostné podmienky, brzdové zariadenie, znížená miera adhézie, pieskovanie),  c) chápať zásady elektrickej energie (najmä obvody, meranie napätia). | Ú |  |
| *PRÍLOHA II* | Bod 8 prílohy VI sa nahrádza takto:  „8. JAZYKOVÉ SKÚŠKY  Rušňovodiči, ktorí sa musia dorozumievať s manažérom infraštruktúry o otázkach dôležitých z hľadiska bezpečnosti, musia mať jazykové znalosti v jazyku, ktorý určil príslušný manažér infraštruktúry. Musia mať také jazykové znalosti, aby sa mohli aktívne a účinne dorozumievať v bežných, nepriaznivých a núdzových situáciách.  Musia byť schopní používať metódu hlásení a metódu dorozumievania, ktorá je uvedená v TSI pre ‚prevádzku a riadenie dopravy‘. Rušňovodiči musia byť schopní rozumieť (počutému a prečítanému) a komunikovať (ústne aj písomne) na úrovni B1 Spoločného európskeho referenčného rámca pre jazyky (CEFR, ktorý zriadila Rada Európy (1).  (1)*Spoločný európsky referenčný rámec pre jazyky: učenie sa, vyučovanie, hodnotenie, 2001* (2006, Bratislava, ISBN 80-85756- 93-5, anglické znenie Cambridge University Press for the English version ISBN 0-521-00531-0). Dostupný aj na stránke Cedefop: http://europass.cedefop.europa.eu/en/resources/european-language-levels-cefr“ | N |  | Príl. 4 časť II bod 8 | 32. V prílohe č. 4 časti II. ôsmy bod znie:  „8. Rušňovodič, ktorý sa musí dorozumievať s manažérom infraštruktúry o otázkach dôležitých z hľadiska bezpečnosti, musí mať jazykové znalosti v jazyku, ktorý určí príslušný manažér infraštruktúry. Rušňovodič musí mať také jazykové znalosti, aby sa mohol aktívne a účinne dorozumievať v bežných, nepriaznivých a núdzových situáciách.  Rušňovodič musí byť schopný používať metódu hlásení a metódu dorozumievania, ktorá je uvedená v technických špecifikáciách interoperability pre prevádzku a riadenie dopravy. Rušňovodič musí byť schopný rozumieť a komunikovať ústne aj písomne na úrovni B1 Spoločného európskeho referenčného rámca pre jazyky.“. | Ú |  |